



FACULTAD DE HUMANIDADES

GUIA DOCENTE

CURSO 2022-23

DOBLE GRADO EN ESTUDIOS INGLESES Y FILOLOGÍA HISPÁNICA

DATOS DE LA ASIGNATURA

Nombre:

LATÍN VULGAR

Denominación en Inglés:

VULGAR LATIN

Código:

109012322

Tipo Docencia:

Presencial

Carácter:

Optativa

Horas:

Totales

Presenciales

No Presenciales

Trabajo Estimado

150

45

105

Créditos:

Grupos Grandes	Grupos Reducidos			
	Aula estándar	Laboratorio	Prácticas de campo	Aula de informática
4.8	1.2	0	0	0

Departamentos:

FILOLOGIA

Áreas de Conocimiento:

FILOLOGIA LATINA

Curso:

3º - Tercero

Cuatrimestre

Segundo cuatrimestre

DATOS DEL PROFESORADO (*Profesorado coordinador de la asignatura)

Nombre:	E-mail:	Teléfono:
* Juan Antonio Estevez Sola	estevez@dfint.uhu.es	

Datos adicionales del profesorado (Tutorías, Horarios, Despachos, etc...)

Nombre: Juan A. Estévez Sola (coordinador)

Área: Filología Latina

Departamento: Filología

Centro: Facultad de Humanidades

Despacho: Pabellón 12 alto, nº 23

E-Mail: estevez@uhu.es

Teléfono: 959219063 (/ -9103secr.)

Página web: <http://www.uhu.es/proyectovidio/esp/index.html>

Tutorías:

Primer cuatrimestre: lunes, 10:00-13:00; jueves, 10:00-13:00. Segundo cuatrimestre: lunes y martes, 10:30-13:30.

Permanentes a través del correo electrónico.

Periodo de Docencia: Segundo cuatrimestre (P1)

DATOS ESPECÍFICOS DE LA ASIGNATURA

1. Descripción de Contenidos:

1.1 Breve descripción (en Castellano):

Estudio de las estructuras lingüísticas (fonética, morfología, sintaxis, léxico) del latín llamado vulgar como origen de las lenguas romances.

1.2 Breve descripción (en Inglés):

Study of the linguistic structures (phonetics, morphology, syntax, lexicon) of the so-called Vulgar Latin as the origin of the Romance languages.

2. Situación de la asignatura:

2.1 Contexto dentro de la titulación:

Denominación de la Materia: LINGÜÍSTICA HISTÓRICA

2.2 Recomendaciones

No se contempla ningún requisito previo para esta materia.

3. Objetivos (Expresados como resultado del aprendizaje):

Con esta asignatura se pretende ante todo capacitar al alumno para la comprensión de fenómenos fonéticos, sintácticos, gramaticales etc. que han sucedido en el devenir del latín no literario en términos generales y que han condicionado los resultados antiguos y presentes de las lenguas romances, dejando al alumno en las mejores condiciones posibles para el estudio de la gramática histórica del español.

4. Competencias a adquirir por los estudiantes

4.1 Competencias específicas:

CE14B: Conocimiento general de las principales corrientes, movimientos y géneros de la literatura grecolatina.

CE14C: Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el estudio de la literatura.

CE15: Capacidad de lectura crítica e interpretativa.

CE17A: Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el estudio de una lengua extranjera.

CE17B: Conocimiento de herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas para el estudio de la lingüística.

CE17D: Capacidad para el análisis filológico de textos escritos y/u orales en otras lenguas.

4.2 Competencias básicas, generales o transversales:

CG1: Capacidad de expresión oral y escrita en español.

CG9: Capacidad de resolución de problemas.

CG11: Habilidades básicas de manejo de herramientas informáticas.

CG12: Habilidades de gestión de la información.

CG13: Habilidad para trabajar de forma autónoma y en equipo.

CG14: Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones

CG15: Capacidad para generar nuevas ideas (creatividad).

CG16: Apreciación de la diversidad y multiculturalidad

CG17: Capacidad de comunicación y argumentación.

CG4: Capacidad de aplicar los conocimientos en la práctica.

CG5: Capacidad crítica y autocrítica.

CG6: Capacidad de análisis y síntesis.

CG7: Capacidad de transmisión y transferencia de conocimientos.

CG8: Capacidad de organizar y planificar.

CG10: Capacidad de toma de decisiones.

5. Actividades Formativas y Metodologías Docentes

5.1 Actividades formativas:

- Actividades docentes presenciales.
- Actividades docentes no presenciales.

5.2 Metodologías Docentes:

- Lectura de bibliografía específica.
- Redacción de reseñas críticas.
- Redacción de trabajos de análisis lingüístico o literario en sus diversas vertientes.
- Preparación de trabajos individuales o de grupo.
- Prácticas en plataformas virtuales.
- Horas de estudio.
- Tutorías especializadas.
- Conferencias.
- Trabajos en grupo.
- Sesiones académicas teóricas.
- Sesiones académicas prácticas.
- Seminarios/Exposición y debate.

5.3 Desarrollo y Justificación:

A una asignatura de 6 créditos le corresponden 150 horas de trabajo del alumno que se distribuyen de la siguiente manera

Las diferentes actividades de la asignatura se distribuyen de la siguiente manera:

Clases Teórico-Prácticas (grupo grande): 36 horas

Clases Teórico-Prácticas (grupo reducido): 9 horas

Tutorías Especializadas Individuales (presenciales o virtuales): 3 horas

Realización de Actividades Académicas Dirigidas:

A) Sin presenciadel profesor: preparación de textos que comentar: 20 horas

Otro TrabajoPersonal Autónomo: preparación continuada de las clases: 80 horas

Realización de Exámenes: 2 horas

DESARROLLO Y JUSTIFICACIÓN:

SESIONES DE GRUPO GRANDE:

Estas clases irán destinadas a la explicación pormenorizada del temario. Y se dedicarán a seminarios en los que el profesor irá anticipando las principales novedades gramaticales que

presentan los textos que se comentarán en las sesiones prácticas, sobre los que los estudiantes tendrán que investigar y trabajar para la preparación de las lecturas de clase. Es decir, las clases de esta asignatura se distribuyen entre ejercicios prácticos y exposiciones teóricas dependientes de éstos, dado que es imposible desligar la comprensión de los fenómenos que afectan al latín llamado vulgar de los ejercicios prácticos.

SESIONES DE GRUPO REDUCIDO (PRÁCTICAS)

En ellas los alumnos leerán textos previamente trabajados y los comentarán desde el punto de vista gramatical y literario, y ello progresivamente, dado que teoría y práctica son insolubles. Al principio los contenidos serán expuestos principalmente de manera teórica para progresivamente ir sustituyendo la teoría por la práctica completa. Por ello las fechas de las prácticas no coincidirán con las oficialmente establecidas, sino que vendrán marcada por la propia propedéutica docente. La práctica hará más hincapié en la lectura y comentario de una selección de textos ricos en rasgos vulgares. Estarán representados en ella el *Satyricon* de Petronio, (puede usarse el comentario de M. S. Smith (Oxford 1978) o el de C. Pellegrino (Roma 1978), el *Itinerarium Egeriae*, (utilísimo el comentario de Löfstedt *Philologisches Kommentar zur Peregrinatio Aetheriae* (Upsala 1911), la *Mulomedichina Chironis* y una selección de los graffiti e inscripciones vulgares; puede emplearse la realizada por Díaz y Díaz, *Antología del latín vulgar* (Madrid: Gredos 1962) 33-39 y 118-146. Para las inscripciones son útiles los libros de Diehl *Vulgärlateinische Inschriften* (Bonn 1910), S. Mariner, *Inscripciones hispanas en verso* (Barcelona 1952) o la selección comentada de Pisani *Testi latini arcaici e volgari con commento glottologico* (Turín 1975) 117-166.

OTRAS ACTIVIDADES DOCENTES (incluir en este apartado qué uso concreto se va a hacer de la plataforma Moodle y otras actividades de importancia presenciales o no tales como salidas de campo, actividades en el laboratorio de informática o de idiomas y similares)

Las sesiones prácticas son presenciales. En caso de no poder asistir se realizarán de modo personalizado con acuerdo entre alumno y profesor.

6. Temario Desarrollado

1. Concepto de Latín Vulgar. Fuentes del Latín Vulgar y su valoración.
2. Acento y cantidad en Latín Vulgar.
3. Sistemas vocálicos: cambios de timbre en tónicas y átonas. Vocales en hiato y diptongos. Otros fenómenos: aféresis, síncope, apócope, prótesis y epéntesis.
4. Consonantismo I: procesos de palatalización, africación y fricación. El betacismo.
5. Consonantismo II.
6. Flexión nominal: reducción de los géneros y de la flexión nominal.
7. La gradación de los adjetivos: generalización de las formas perifrásticas.
8. Pronombres: alteraciones morfológicas y funcionales. Los numerales.
9. El adverbio: innovaciones formales y desarrollo de formas compuestas. La gradación.
10. El verbo I: redistribución y variaciones en las categorías de voz, tiempo, modo.
11. El verbo II: el futuro y la redistribución de las formas perifrásticas de la pasiva.
12. Formas nominales del verbo.
13. La frase
14. La subordinación completiva. El subjuntivo de subordinación.
15. Las conjunciones y las subordinadas adverbiales
16. Peculiaridades del léxico latino vulgar

7. Bibliografía

7.1 Bibliografía básica:

Manuales y obras de referencia básica:

C. Battisti, *Avviamento Allo Studio Del Latino Volgare*, Bari: Leon. Da Vinci, 1949.

S. Bodelón, *Historia De La Lengua Latina*, Oviedo: Universidad, 1993, pp. 119-135.

J. Herman, *Le Latin Vulgaire*, París: P.U.F., 19702. Haytrad. española

A. Carnoy, *Le Latin d'Espagned'après Les Inscriptions. Étude Linguistique*, Nueva York-Hildesheim: 1971 (= Bruselas: Misch& Thron, 1906).

V.J. Herrero, *Introducción al Estudio de la Filología Latina*, Madrid: Gredos, 19882, pp.127-142.

J. Kramer, *Literarische Quellen zur Aussprache der Vulgärlateins*, Meisenheim: 1976.

J. B. Hofmann *El Latín Familiar* Tr.J. Corominas, Madrid: CSIC 1958.

H. Lausberg. *Lingüística Románica* Tr.J. Pérez Riescoy E. PascualRodríguez, Madrid:Gredos 19762.

S. Mariner, *Latín Vulgar*, Madrid: Publicaciones de la Uned 1977.

H. Martin, *Notes on the Syntax of the Latin Inscriptions found in Spain*, Baltimore: 1909. Th.H. Maurer, *Gramáticado Latim Vulgar*, Río De Janeiro:1959.

F.G. Mohl, *Introduction à la Chronologie du Latin Vulgaire*, París: 1899.

Ch. Mohrmann, *Latin Vulgaire. Latin des Crétiens. Latin Médiéval*, París: 1955.

V. Väänänen, *Introducción al Latín Vulgar*, Tr. M.Carrión, Madrid:Gredos 19824.

E. Vineis, Ed., *LatinoVolgare, Latino Medioevale, Lingue Romanze*, Pisa: 1984.

K. Vossler, *Einführung ins Vulgärlatein*, Múnich: H.Schmeck, 1954.

R. Wright, *Late Latin and Early Romance in Spain and Carolingian France*(Arca 8).

Acceso a textos latinos de diferentes épocas: <http://www.thelatinlibrary.com>;

<http://www.hs-augsburg.de/~harsch/augustana.html>

<http://www.intratext.com> <http://www.forumromanum.org/literature/> http://bsb.dmggh.bsb.lrz-muenchen.de/dmggh_new/ <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/>

7.2 Bibliografía complementaria:

LA BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA SERÁ OFRECIDA SEGÚN LOS TEMAS POR EL PROFESOR. A MODO DE EJEMPLO, PRESENTO LA BIBLIOGRAFÍA DEL TEMA 1:

S. Mariner, *Latín Vulgar*, Madrid: Publicaciones de la UNED 1977, 13-22;29-44

V. Väänänen, *Introducción al latín vulgar* tr. M. Carrión, Madrid:Gredos 1982, §§ 1-5; 21-41.

H. Lausberg. *Lingüística románica* tr. J. Pérez Riescoy E. Pascual Rodríguez, Madrid: Gredos 1976, §§ 32-34

J. B. Hofmann *El latín familiar* tr.J. Corominas, Madrid:CSIC 1958, IX-XIII§§ 1-7.

J. Kramer, *Literarische Quellen zur Aussprache der Vulgärlateins*, Meisenheim; 1976.

Safarewicz J., "A quelle époque commence le latin dit vulgaire", *Studi linguistici in onore di V.Pisani*, II (Brescia 1969) pp. 863-872.

Lecturas obligatorias

Selección de Inscripciones

Selección de textos del *Itinerarium Egeriae*

8. Sistemas y criterios de evaluación

8.1 Sistemas de evaluación:

- Examen escrito.
- Exposiciones orales en clase.
- Ensayos críticos.
- Tutorías especializadas.
- Asistencia y participación.
- Trabajo de curso (individual o de grupo).
- Otras actividades (asistencia a conferencias, visionado de películas, etc.).
- Controles escritos periódicos.
- Trabajos prácticos (ejercicios escritos u orales, análisis, comentarios, observación de aula, programación de actividades docentes etc.).

8.2 Criterios de evaluación relativos a cada convocatoria:

8.2.1 Convocatoria I:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

OPCIÓN A:

Evaluación continua (coincidirán con el período de impartición de clases):

3 controles (70%) que coincidirán con los bloques de

- fonética (temas 1-6)
- morfología (temas 7-13)
- sintaxis y léxico (temas 14-17)

Examen final práctico(30%)

OPCIÓN B:

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.2.2 Convocatoria II:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.2.3 Convocatoria III:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.2.4 Convocatoria extraordinaria:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.3 Evaluación única final:

8.3.1 Convocatoria I:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.3.2 Convocatoria II:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.3.3 Convocatoria III:

INSTRUMENTOS Y CRITERIOS DE CALIFICACIÓN: *(descripción de las pruebas de evaluación y porcentaje de la nota final)*

Examen final (se celebrará en la fecha oficial fijada al efecto):

- Constará de un cuestionario de preguntas sacadas de los contenidos teóricos, 8 preguntas breves, puntuables hasta 1 punto. El resultado del examen supondrá el 80% de la calificación final.
- Constará de una parte práctica (traducción sin diccionario de un texto visto en clase y comentario de los vulgarismos) puntuable hasta 2 puntos. El resultado del examen supondrá el 20% de la calificación final.

8.3.4 Convocatoria Extraordinaria:

9. Organización docente semanal orientativa:

Fecha	Grupos Grandes	G. Reducidos				Pruebas y/o act. evaluables	Contenido desarrollado
		Aul. Est.	Lab.	P. Camp	Aul. Inf.		
01-02-2023	3	0	0	0	0		Presentación Tema 1
06-02-2023	3	0	0	0	0		Tema 1
13-02-2023	3	0	0	0	0		Tema 2-3
20-02-2023	3	0	0	0	0		Tema 4-5
27-02-2023	3	0	0	0	0		Tema 6
06-03-2023	3	0	0	0	0		Tema 7-8
13-03-2023	3	0	0	0	0		Tema 9
20-03-2023	3	0	0	0	0		Tema 10
27-03-2023	3	0	0	0	0		Tema 11
10-04-2023	3	0	0	0	0		Tema 12-13
17-04-2023	3	0	0	0	0		Tema 14-15
24-04-2023	3	0	0	0	0		Tema 16-17
01-05-2023	3	0	0	0	0		Trad. y comentario
08-05-2023	3	0	0	0	0		Trad. y comentario
15-05-2023	3	0	0	0	0		Trad. y comentario

TOTAL 45 0 0 0 0